

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1949-1950.

SÉANCE DU 6 DÉCEMBRE 1949.

Projet de loi modifiant la loi du 14 août 1947 concernant les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire et les traitements des greffiers des cours, tribunaux et justices de paix.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 14 août 1947, en ses articles 4 et 9, précise que les traitements, les majorations d'ancienneté et les suppléments de traitement des magistrats et greffiers sont multipliés par le coefficient qui affecte ou pourrait affecter, à l'avenir, les traitements des fonctionnaires de l'ordre administratif.

Les dispositions réglementaires relatives au coefficient ayant été suspendues par l'Arrêté du Régent du 21 juin 1949 portant statut pécuniaire du personnel des administrations de l'État, avec effet au 1^{er} juillet 1948 et l'index moyen des prix de détail du Royaume ayant été substitué au coefficient fixé par le Gouvernement, il importe de prévoir de nouvelles dispositions pour les membres de l'ordre judiciaire.

Soucieux de laisser au Pouvoir Législatif le soin de fixer les traitements de l'ordre judiciaire, le Gouvernement a, dans le texte qu'il a l'honneur de soumettre aux Chambres, mis fin à l'incidence des normes de variations des traitements de l'ordre administratif sur ceux de l'ordre judiciaire.

Le Ministre de la Justice,

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1949-1950.

VERGADERING VAN 6 DECEMBER 1949.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 14 Augustus 1947 betreffende de wedden van de magistraten der rechterlijke macht en de wedden van de griffiers der hoven, rechtbanken en vrederegerechten.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De wet van 14 Augustus 1947 bepaalt in haar artikelen 4 en 9 dat de wedden, de anciënniteitsverhogingen en de bijwedden der magistraten en griffiers vermenigvuldigd worden met de coëfficiënt die op de wedden der ambtenaren van de bestuursmacht toegepast wordt of in de toekomst mocht toegepast worden.

Aangezien de reglementsbepalingen betreffende de coëfficiënt werden geschorst bij Besluit van de Regent van 21 Juni 1949 houdende geldelijk statuut van het personeel der Rijksbesturen, met uitwerking op 1 Juli 1948, en aangezien de door de Regering vastgestelde coëfficiënt werd vervangen door het gemiddeld indexcijfer der kleinhandelsrijzen voor het Rijk, betaamt het voor de leden van de rechterlijke macht nieuwe bepalingen te voorzien.

De Regering, die er op gesteld is de zorg voor het bepalen der wedden van de rechterlijke macht aan de Wetgevende macht te laten, heeft in de tekst, welke zij de eer heeft aan de Kamers voor te leggen, een einde gemaakt aan de weerslag van de variatienormen der wedden van de bestuursmacht op die van de rechterlijke macht.

De Minister van Justitie,

A. LILAR.

Projet de loi modifiant la loi du 14 août 1947 concernant les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire et les traitements des greffiers des cours, tribunaux et justices de paix.

CHARLES,
PRINCE DE BELGIQUE,
REGENT DU ROYAUME.

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

L'article 4 de la loi du 14 août 1947 concernant les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire et les traitements des greffiers des cours, tribunaux et justices de paix, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 4. — Les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire, les majorations d'ancienneté et les suppléments de traitement prévus par les articles 1^{er}, 2 et 3, sont multipliés par le coefficient 2,40.

Ils sont majorés ou réduits de 5 p. c. par tranches de vingt points de hausse ou de baisse de l'index moyen du prix de détail du Royaume.

La première majoration de 5 p. c. est accordée quand l'index du pénultième mois atteint 410.

La première réduction de 5 p. c. est opérée quand l'index du pénultième mois descend à 350 ou en dessous. »

ART. 2.

L'article 9 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 9. — L'article 4 est applicable aux traitements, suppléments de traitement et majorations d'ancienneté des greffiers. »

ART. 3.

La présente loi sort ses effets à dater du 1^{er} juillet 1948.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 1949.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre de la Justice,

A. LILAR.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 14 Augustus 1947 betreffende de wedden van de magistraten der rechterlijke macht en de wedden van de griffiers der hoven, rechtbanken en vrederegerechten.

KAREL,
PRINS VAN BELGIE,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Justitie gelast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 4 van de wet van 14 Augustus 1947 betreffende de wedden van de magistraten der rechterlijke macht en de wedden van de griffiers der hoven, rechtbanken en vrederegerechten, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 4. — De wedden van de magistraten der rechterlijke orde, de anciënniteitsverhogingen en de bijslagen op de wedde, bepaald in de artikelen 1, 2 en 3, worden vermenigvuldigd met de coëfficiënt 2,40.

Zij worden verhoogd of verlaagd met 5 t. h. telkens als het gemiddelde indexcijfer van de kleinhandelsprijs voor het Rijk met twintig punten stijgt of daalt.

De eerste verhoging met 5 t. h. wordt toegekend wanneer het indexcijfer van de voorlaatste maand 410 bereikt.

De eerste verlaging met 5 t. h. geschiedt wanneer het indexcijfer van de voorlaatste maand daalt tot 350 of lager. »

ART. 2.

Artikel 9 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 9. — Artikel 4 is toepasselijk op de wedden, bijslagen op de wedden en anciënniteitsverhogingen van de griffiers. »

ART. 3.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 Juli 1948.

Gegeven te Brussel, de 5 December 1949.

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Justitie,

ANNEXE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice le 28 novembre 1949 d'une demande d'avis sur un projet de loi concernant les traitements des magistrats de l'Ordre judiciaire et les traitements des greffiers des Cours, tribunaux et justices de paix, a donné en sa séance du 30 novembre 1949 l'avis suivant :

Le projet de loi n'appelle pas d'observations.

Etaient présents :

MM. J. SUETENS, Président du Conseil d'Etat, Président; V. DEVAUX et M. SOMERHAUSEN, Conseillers d'Etat, E. VAN DIEVOET et F. DUCHENE, Assesseurs de la section de législation; G. PIQUET, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le Greffier,

(s.)
(get.) G. PIQUET.

Le Président,

(s.)
(get.) J. SUETENS.

Pour copie certifiée conforme délivrée à M. le Ministre de la Justice.

Le 5 décembre 1949.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.

BIJLAGE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28^{ste} November 1949 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet betreffende de wedden van de magistraten der rechterlijke macht en de wedden van de griffiers der Hoven, rechtbanken en vredegerichten, heeft ter zitting van 30 November 1949 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp van wet zijn geen opmerkingen te maken.

Waren aanwezig :

De hh. J. SUETENS, Voorzitter van de Raad van State, Voorzitter; V. DEVAUX en M. SOMERHAUSEN, Raadsheren van State; E. VAN DIEVOET en F. DUCHENE, Bijzitters van de afdeling wetgeving; G. PIQUET, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de h. J. SUETENS.

De Griffier,

Voor eensluidend verklaard afschrift afgeleverd aan de h. Minister van Justitie.

De 5 December 1949.

De Griffier van de Raad van State,